

**Тегина Мария Александровна**

студентка

ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»

г. Москва

DOI 10.21661/r-508804

## **СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СКАЗОК НАРОДОВ РОССИИ (НА ПРИМЕРЕ РУССКИХ И ОСЕТИНСКИХ СКАЗОК О ЖИВОТНЫХ)**

***Аннотация:** в данной статье автором приводится сравнительно-сопоставительный анализ жанровой модификации сказок о животных в русском и осетинском фольклоре. В работе представлен обзор основных сказочных сборников русского и осетинских народов, выделены схожие сюжеты сказок о животных, а также аутентичные сказки, не имеющие аналогов в фольклорах данных этносов. Проанализирована роль изучения фольклора в этнокультурном взаимодействии народов в рамках многонационального государства Российской Федерации.*

***Ключевые слова:** фольклор, сказки о животных, русские народные сказки, осетинские народные сказки.*

Проблема взаимодействия различных этносов в рамках одного государства стоит достаточно остро, особенно, если речь идет о таком многонациональном государстве, как Российская Федерация. Исследователь Ю.А. Шубин пишет: «Сегодняшние процессы межнациональных отношений происходят на фоне противоречий между: стремлением каждого народа к самоутверждению и объективными процессами интеграции общества в целом; возрастающей самостоятельностью субъектов Федерации и объективной потребностью сохранения и упрочнения общероссийской государственности в интересах всех народов; тяготением к национально-культурной самобытности и исторически сложившейся духовной общностью народов России» [1, с. 56]. Границы этнических групп зачастую не совпадают с границами регионов, что доказывает необходимость в коммуникации между ними. Осетинский народ – один из первых, присоединившихся к

России кавказских этносов. Взаимодействие и прямая взаимосвязь народов не вызывает сомнений. Сопоставление народного творчества разных народов, находящихся в рамках одного государства, например, русских и осетин, помогает решить эту проблему. Этим обуславливается актуальность данной статьи.

Проблема взаимодействия фольклоров разных народов была затронута ещё Проппом в 1928 году. Однако сравнительное изучение сказок в русском и осетинском фольклоре – тема, ещё недостаточно изученная. Исследованием данного вопроса занимались такие ученые как Д.В. Сокаева, Г.А. Дзагуров, Е.Б. Дзапарова, С.В. Вальцев, Н.И. Иващенко, М.В. Черкезова, Б.Т. Дзусова, С.К. Семенина и др. Однако на данный момент нет ни одного фундаментального исследования, рассматривающего вопрос схожести русских и осетинских народных сказок о животных. Только в исследованиях Д.В. Сокаевой затрагивается данный вопрос применительно к изучению волшебных сказок, свою задачу автор формулирует так: «В самом общем виде задача настоящего исследования может быть сформулирована как выявление возможностей и перспектив сравнительно-исторического изучения двух сказочных систем, восходящих к индоевропейскому мифологическому прошлому» [2, с. 5]. Однако за основу у Д.В. Сокаевой взяты только волшебные сказки, остальные виды практически не рассматривались в научных работах. Пропп в предисловии к изданию сказок Афанасьева указывал, что «бытовые сказки составляют 60% всего сказочного репертура, волшебные – 30%, сказки о животных – 10%» [3, с.16]. Возможно, именно этим обусловлен тот факт, что сказки о животных практически не исследуются. Однако очевидно, что сказки о животных разных народов представлены для изучения в современной школе [4, с. 57–61].

Как известно, первым издателем русских народных сказок является А.Н. Афанасьев, который публиковал их с 1855 по 1863 год. Особенностью этого сборника является то, что переводу и стилистической обработке они не предавались. Издание осетинских народных сказок относится к более позднему периоду, первые полные тексты начали появляться лишь во второй половине XX века. Наиболее структурированным из них является издание Г.А. Дзагурова

1973 года. До него сказки издавали Г.З. Калоев, С.А. Бритаев, А.Х. Бязыров (некоторые отдельные сказки публиковались в XIX веке Д. и Г. Шанаевыми, а также В.С. Миллером), однако отличительной особенностью сборника Дзагурова является то, что сказки не предавались стилистической обработке, а лишь были переведены на русский язык, который знаком большей части осетин.

Как русские, так и осетинские сказки о животных объединяются своей сопричастностью общемировому культурному наследию, также своим обличением пороков людей и общества в целом. Об этом говорит исследователь данного вида сказок в русском фольклоре Ю.Ю. Мариничева: «Животные в русских сказках о животных являются не только персонажами, но и вполне определенными типажам, носящими имя лисы, волка» [5, с. 3]. Безусловно, это также применимо и к осетинским народным сказкам о животных, что подчеркивал также один из первых их издателей Г.З. Калоев: «Персонажи этих сказок – домашние животные, звери, птицы, наделенные разумом и речью, сохраняют свои обычные свойства: осел – глупость, лиса – хитрость, волк – злобу и т. д.; они служат для обличения человеческих пороков, социальной несправедливости и т. п.» [6, с. 247].

В русских и осетинских народных сказках встречаются, как легко сопоставимые сюжеты, так и сюжеты, разработанные в разных интерпретациях. Схожие сюжеты мы можем заметить, например, в осетинской сказке «Волк и семь коз Газза» и русской «Коза и заяц», где в первой в повествование вторгается человек, а все герои второй – животные. Также и осетинская сказка «Коза и заяц» напоминает русскую «Заячью избушку», разница лишь в том, что в русской сказке уточняется время года и материал жилища. Также возможно сопоставить осетинскую сказку о животных «Мышь, муравей и блоха» с русской сказкой, которая по определению Афанасьева относится к сказкам «о других животных и предметах» [3, с. 123], «Пузырь, соломинка и лапоть», в первой мы встречаем абсолютную взаимопомощь, во второй – высмеивание непрактичности героев. Осетинская сказка «Медведь, волк и лиса» напоминает русскую сказку «Лиса-повитуха», однако в русском аналоге волк окончательно обличает лису, а в осетинской – лиса готовит волку все новые испытания.

Безусловно, есть в народных сказках о животных русских и осетин те, которые не поддаются прямому сравнению. Так, например, осетинская сказка «Какмышь женилась» восходит к выражению «Гора родиламышь», которое взято из Эзоповых басен и не имеет прямых аналогов в русском фольклоре. Также и русские народные сказки о животных «Лиса, заяц и петух», «Звери в яме» не имеют прямых аналогов.

Можно заметить также и то, что некоторые сюжетообразующие элементы русских и осетинских сказок о животных значительно отличаются друг от друга. Так, например, в осетинских народных сказках о животных нет свиней, в то время как в русских сказках они присутствуют. Различно и описание времен года, в осетинских сказках не бывает зимы, а русских зимний пейзаж является лейтмотивом сказки «Заячья избушка». Также сказки русских и осетин отличаются в художественном отношении, в русских часто присутствуют заговоры и рефрены, осетинские же более краткие и лаконичные.

Главное же, что объединяет русские и осетинские народные сказки о животных – это универсальные идеи победы добра над злом, уважение старших, взаимопонимание и поддержка. Это говорит о схожести ментальных особенностей двух этносов, которые позволяют отнести их общемировому культурному наследию. Данную мысль подчеркивает С. В. Вальцев, изучавший характер двух народов: «В структуре национального менталитета русских и осетин гармонично представлены ценностные ориентации, характерные для традиционной, современной и динамично-развивающейся культур» [7, с. 4].

Таким образом, наша статья доказывает мысль об общности национальных культур русских и осетин, подчеркивая взаимозависимость различных этнических групп, входящих в состав Российской Федерации. Дальнейшая разработка темы нами видится в области других фольклорных жанров, а также в других типах сказок (в ключе сопоставительного анализа). Учитывая важность проблемы [8, с.170–177], мы отметим, что тема имеет также и методическую значимость для её использования на уроках литературы в поликультурных классах, что также нуждается в дальнейшей разработке.

**Список литературы**

1. Шубин Ю.А. Социально-интеграционные функции народного творчества / Ю.А. Шубин // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. – 2015. – №5(43). – С.55–59.
2. Сокаева Д.В. Сравнительно-историческое изучение русской и осетинской волшебной сказки (сюжет 313 АТ СУС): дис. ... канд. фил. наук. – СПб., 1999. – 171 с.
3. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки: в 3-х тт. / А.Н. Афанасьев. – М.: Наука, 1984–1985. – 237 с.
4. Миронова Н.А. Отражение концепции непрерывного литературного образования в современных программах по литературе для основной школы (в методическую лабораторию учителя-словесника) / Н.А. Миронова // Начальная школа плюс До и После. – 2013. – №1. – С. 57–61.
5. Мариничева Ю.Ю. Русские сказки о животных: историография, сюжеты и персонажи: автореф. дис. ... канд. фил. наук. – СПб, 2012. – 16 с.
6. Осетинские сказки / сост. и пер. Г.З. Калоев. – Орджоникидзе: Ир, 1974. – 248 с.
7. Вальцев С.В. Социально-психологические особенности национального менталитета (на примере русских и осетин): дис. ... канд. псих. наук. – М., 2004. – 179 с.
8. Getmanskaya E.V., Mironova N.A., Popova N.A. Literary Education in Russia: Problems and Trends//Mediterranean Journal of Social Sciences MCSER Publishing, Rome-Italy Vol. 6 No 6 S1 November 2015, p. 170 -177